

CCTVPROM8

ALL-ROUND SECURITY SET

MULTIFUNCTIONELE BEVEILIGINGSSET

ENSEMBLE VIDÉOSURVEILLANCE MULTIFONCTIONNEL

JUEGO DE VIDEOVIGILANCIA MULTIFUNCIÓN

UNIVERSELLER ÜBERWACHUNGSSATZ



* not incl. – niet meegelev. – non incl. – nicht mitgeliefert – no incl.

QUICK INSTALLATION GUIDE	4
BEKNOPTE INSTALLATIEHANDLEIDING	10
GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE	16
GUÍA RÁPIDA	22
SCHNELLEINSTIEG	28



1

- 1** DC 12V input terminal
- 2** Video output connector

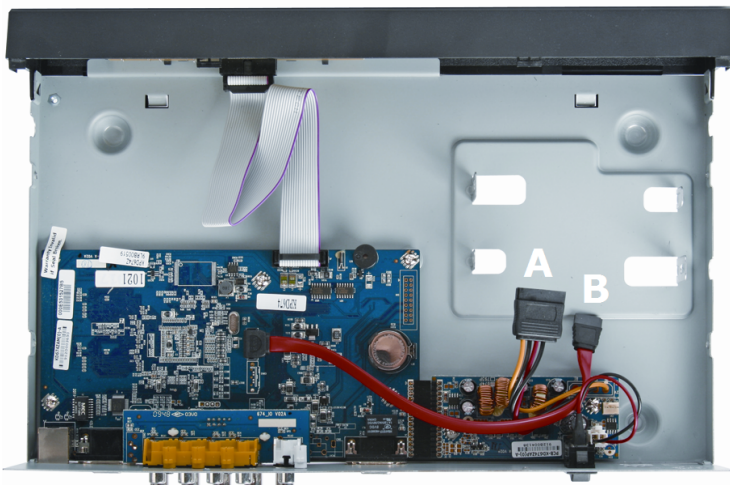
2

- 1** DC 12V ingangsaansluiting
- 2** Video-uitgangsaansluiting

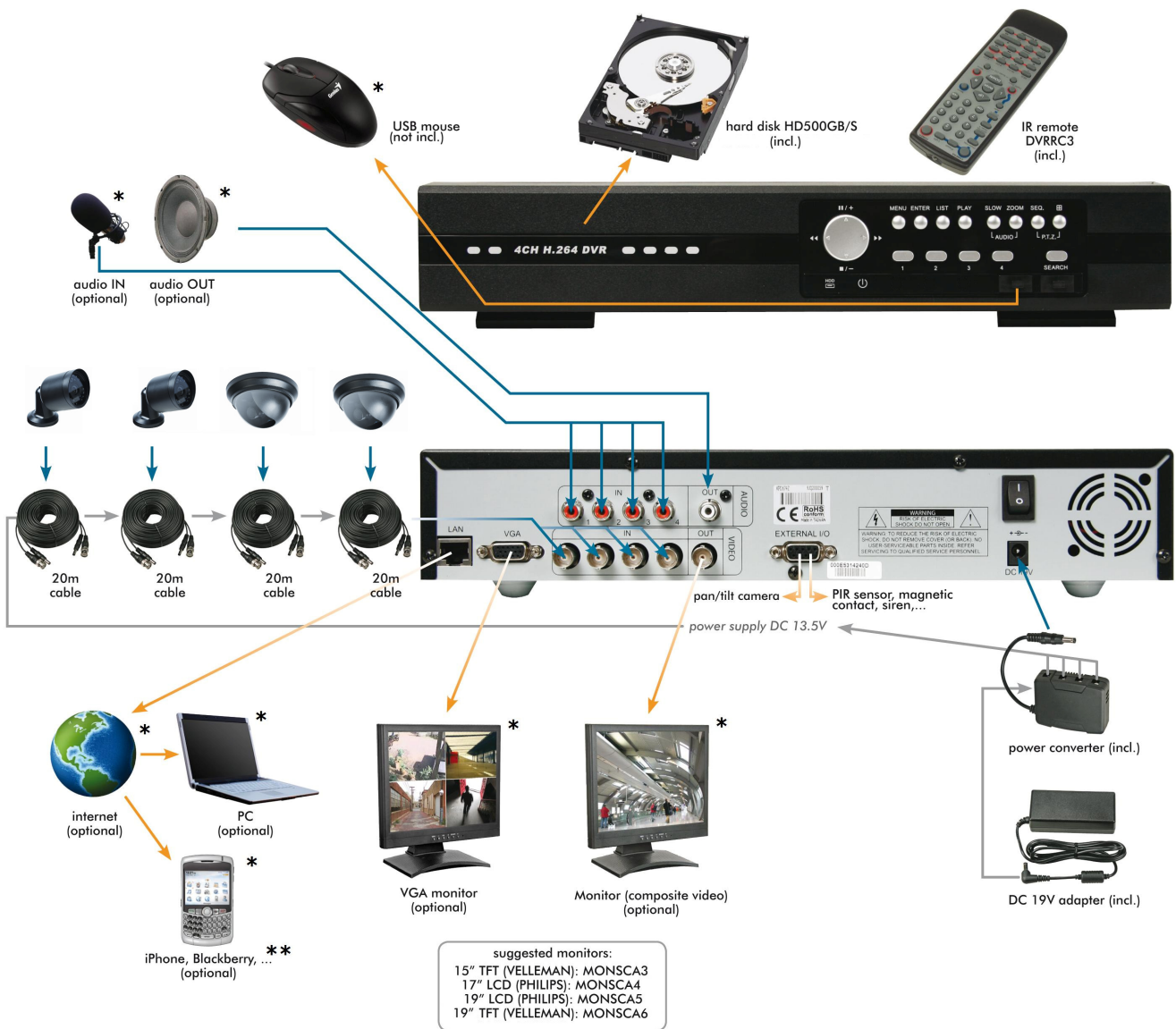
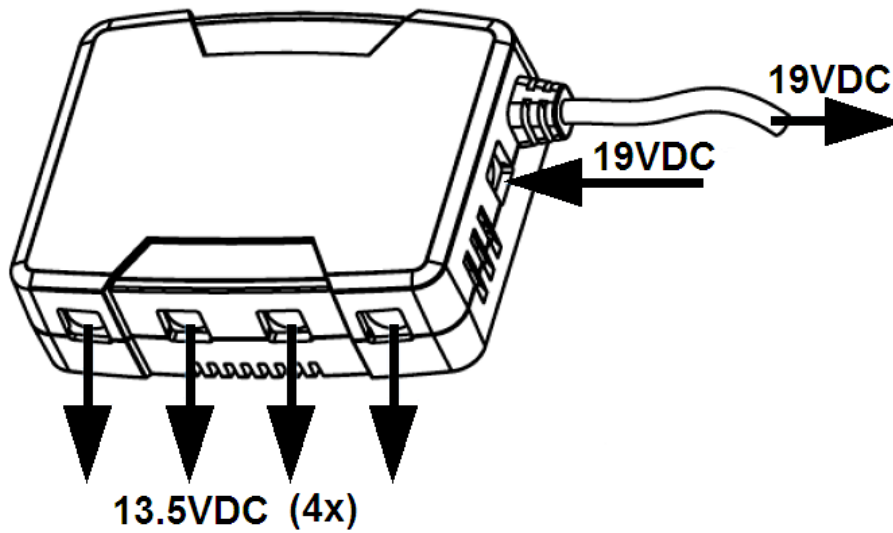
- 1** Connexion d'entrée CC 12V
- 2** Connexion de sortie vidéo

- 1** DC 12V-Eingangsanschluss
- 2** Video-Ausgangsanschluss

- 1** Conexión de entrada CC 12V
- 2** Conexión de salida de vídeo



A	B (SATA)
power supply	data bus
voeding	databus
alimentation	bus de données
alimentación	bus de datos
Stromversorgung	Datenbus



* not incl.
 *niet meegelev.
 *non incl.
 *no incl.
 *nicht mitgeliefert

** software available on
 ** software beschikbaar op
 ** logiciel disponible sur
 ** El software está disponible en
 ** Die Software ist verfügbar auf

www.eagleeyesctv.com

Quick installation guide

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

NOTICE:

This document is a **Quick installation guide**. For more details, refer to the full user manual which can be found on the included CD-ROM.

Package content:

- 1 x DVR with built-in SATA connection (DVR4L5)
- 1 x Hard Disk 500GB (built-in)
- 2 x IR bullet colour cameras
- 2 x dome colour cameras
- 4 x 20m camera cables
- 1 x 19V PSU
- 1 x high-efficiency DC-DC converter for DVR and 4 cameras
- 1x CD-ROM containing the full user manual (DVR4L5)

Optional (not incl.):

- composite video & VGA monitor: MONSCA3, MONSCA6
- VGA & DVI monitor: MONSCA4, MONSCA5
- Router: PCRT1

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Risk of electroshock when opening the cover. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put object filled with liquid on top.
	Keep this device away from dust.
	Keep this device away from extreme heat. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (±2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.









- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **Do not** use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.



4. Features


- GUI (Graphical User Interface) display and USB mouse control
- Gmail integration supports notification through Google mail server and any other mail support
- local and remote control completely independent
- H.264 video compression technology
 - highly improves video quality for live viewing and recording
 - recording file size is minimized for longest recording time
 - lower bit rate required for fastest network transfer
- multiplex: allows live display, recording, playback, and backup at the same time
- VGA interface built-in with output resolution up to 1600 x 1200
- backup function: supports USB 2.0 flash drive backup
- remote surveillance on mobile phone via 3G/GPRS or on PC through internet connection
- intelligent motion trigger recording
 - advanced motion detection
 - scheduled motion detection recording (with 1 adjustable parameter)
 - quick search function (time/motion/alarm)
 - only the channel with an event will be recorded to effectively save a significant amount of hard disc space
- multi-language OSD: English, French, Dutch, German, Portuguese, Spanish, Czech, Hungarian, Greek, Italian, Arabic, Polish, Vietnamese and Chinese
- A/V support: supports 4 audio inputs and 1 audio output for sound recording
- full user manual: English, French, German, Spanish
- supports SATA HDD
- PTZ control: supports PELCO-D protocol
- alarm I/O: 4 inputs, 1 output
- supports daylight-saving function
- supports manual / timer / motion / network recording functions
- system auto recovery after power reconnected
- hard disks in option: 500GB (HD500GB/S) or 750GB (HD750GB/S) (not included)
- supports TCP/IP, PPPoE, DHCP and DDNS network connection
- optional monitor (not incl.): MONSCA4, MONSCA5
- 2x IR bullet colour cameras
- 2 x dome colour cameras
- mobile phone applications: EagleEyes (www.eagleeyesctv.com)

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

Front panel							
LED indications	<table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: top;"> <tr> <td></td> <td>HDD</td> <td>reading or recording activities on the hard disk</td> </tr> <tr> <td></td> <td>POWER</td> <td>DVR power is on</td> </tr> </table>		HDD	reading or recording activities on the hard disk		POWER	DVR power is on
	HDD	reading or recording activities on the hard disk					
	POWER	DVR power is on					
NAVIGATE	 <p>Press one of the four positions on the navigate button to move the cursor up (/+), down (■/-), left (◀◀) or right (▶▶). In play-back mode, press the buttons to play/pause (/+), stop (■/-), fast rewind (◀◀) or fast forward (▶▶) the play-back file. In setting mode, press the up (/+) or down (■/-) button to change the setting in the menu.</p>						
MENU	Press to enter the main menu.						
ENTER	Press to confirm settings						
LIST	List the information of the recorded files. QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST						
PLAY	Press to play the recorded video.						
SLOW	In playback mode, press to play the recorded file slowly.						
ZOOM	In live or playback mode, press to enlarge the image of the selected channel.						
SEQ	Press to show all screens sequentially in full screen mode. Press again to quit.						
	4CH: Press to show the 4 channel display mode.						
1 ~4	Press a button to select the corresponding channel.						
SEARCH	Enter time search mode. Set time range and press START to see all recordings within the time range.						
POWER	Press and hold to switch off the DVR.						
AUDIO	= SLOW + ZOOM						

	Press SLOW and ZOOM simultaneous to select live or play-back sounds.
P.T.Z.	= SLOW +  Press SLOW and  simultaneous to enter or exit PTZ control mode.
USB port (2x)	Connect a USB flash drive for video backup to one USB port; connect a USB mouse to the other. Note: do not connect two USB flash drives or USB mice at the same time.

rear panel	
LAN port	Connect the DVR to a local network by plugging a network cable into this port.
VGA	connector for video monitor
AUDIO IN	4 audio input channels to connect four external audio sources e.g. from cameras with audio.
AUDIO OUT	1 audio output to connect to an audio device, e.g. a speaker (mono).
VIDEO IN	4 video input channels to connect 4 external video sources e.g. cameras.
VIDEO OUT	1 video output channel to connect the DVR to the main monitor.
MONITOR	connect a CRT monitor to this output
EXTERNAL I/O	use a 9 pin DSUB connector to connect external signals e.g. alarm, PTZ, ...
	power switch
19V DC	Power supply input.

6. Hardware setup

Connecting a video monitor

- Obtain a suitable monitor (not included) and connect it to the BNC or VGA video output port on the back of the DVR.

Connecting the power supply

- Plug the DC output connector of the included power adaptor into the 19VDC power input at the back of the DVR.
WARNING: only use the included adaptor.
- Plug the included power cable into the adaptor input connector and plug the other end into the mains. **Do not** switch the DVR on yet.

Connecting a camera

- Connect the video output of the camera to either video input at the back of the DVR. The number next to the input connectors represents the channel number. Connector type is BNC.

Connecting audio

- The **DVR** supports four audio inputs. Connect the audio output of an audio source to an audio input of the DVR. Make sure to connect the audio channel to the corresponding video channel. Connector type is RCA.
- There is also an audio output connector. Connect an audio device e.g. a speaker to this connector when desired. Connector type is RCA.

Connecting Local Area Network (LAN)

- Connect the DVR to a local network by plugging a network cable into the LAN port at the back of the DVR. Connector type is 8P8C (RJ45). Setup is done through the OSD.

7. Preliminary settings

- Make sure the connected cameras are on and set the power switch at the rear of the device to the on-position. It takes about 15 to 30 seconds to start up.

Menu overview

- Press the MENU button and enter the password to go into the menu list.
Note: default admin password is "0000" (4 times zero).
For more details, refer to the full user manual.

Setting date and time

- Before using the DVR the time and date should be set to get a valid time stamp.
- Press the MENU button and enter the admin password to go into the menu list.
- Select the QUICK START menu item.
- Use the NAVIGATION button to move to the TIME SETUP menu item. Select it to set date and time.
Note: once recording started, do not change date or time as this will make it very difficult to find back the recorded files.
Note: when using the DVR for the first time and the correct time is set, leave it on for at least 48 hours.

Password setting

- Press the MENU button and enter the password to go into the menu list.
- Select the SYSTEM menu item.
- Go to TOOLS, select ADMIN PASSWORD (or OPERATOR PASSWORD) and press the ENTER button to set the password.

Note: an operator can not access the main menu, only the quick menu bar (see below).

- Press the cursor up (↑/+) or down (↓/-) button to select the value of the first number and press enter to save and go to the next character, or use the mouse to select the desired value. Repeat this for all four password numbers.

Note: default admin password is "0000" (4 times zero).

Record settings

- Press the MENU button and enter the password to go into the menu list.
- Select the QUICK START menu item.
- Select the GENERAL menu item using the NAVIGATION button.
- Set the image size, image quality and images per second for recording.
- Refer to the full user manual on the included CD-ROM for more details.

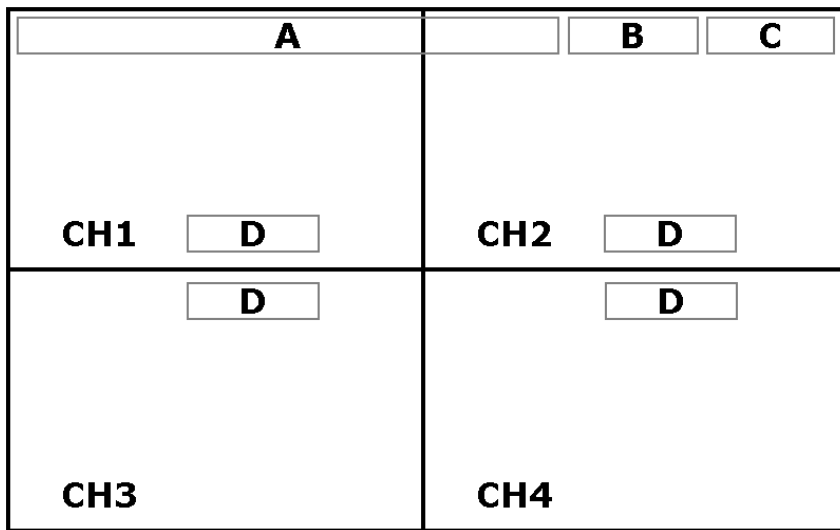
Audio playback

- Press the SLOW and ZOOM button simultaneously to select the desired audio channel or use the quick menu bar (see below). The current audio channel is indicated in the status bar.


















8. Operation

Display

The following image shows the screen layout.



A	system date and time
B	general system status
C	available HDD capacity
D	channel status

	live audio channel 1 .. 4 enabled		playback audio channel 1 .. 4 enabled (yellow)
	audio channel disabled		timer recording
	digital zoom on (yellow) / off		USB mouse connected
	LAN connected / Internet connected / no network connection		
	USB flash drive connected		Hard disk overwrite (default)
	key lock on		PTZ mode
	sequence mode		motion mode
	recording mode		alarm mode
	administrator logged on		operator logged on

Note that actual screen icons might differ slightly from the ones shown above.






Quick menu bar

Note: only available when USB mouse is connected.





- Move the pointer towards the left of the monitor to open the quick menu bar.

Recording

- Check whether the camera(s) is (are) properly connected and a HDD is present inside the device.
- When the auto-recording and pre-alarm functions are enabled, the device will start recording images.

- Default the recording icon () is shown.
- In case the motion or alarm detection is activated and a motion or alarm is detected, the motion () resp. alarm () icon is shown.
- When timed recording is enabled, the timed recording icon () is showed and the timed recording LED is on.
- Default, the device is in HDD overwrite mode and the icon () is shown.

Play-back

- Make sure the control panel is not locked and press the PLAY button on the control panel or use the quick menu bar to open the playback control panel.
Note: play-back needs at least 8192 recorded images to work properly (e.g. with IPS=30, the recording must be at least 273 seconds long).
- The fast forward () and fast rewind () buttons will increase resp. decrease the play-back speed. Repeatedly pressing the button will increase/decrease speed to 4x, 8x 16x or 32x (max.).
- Press the pause button () to temporary suspend video play-back.
- Press the stop button () to return to live monitoring.
- Press the SLOW button once to set play-back speed to 1/4th and twice for 1/8th.

Search

- There are four ways to search recorded files: by record list, motion list, alarm list or by timer list.
- To search an event, press the LIST button on the front panel (make sure the control panel is not locked). An overview of the recorded file types (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM and FULL LIST) is shown.
- Select the desired list and recording from the list.
- Press ENTER to start play-back.
Note: the recorded files can also be searched via the included Video Viewer software.

9. Technical specifications

DVR4L5		
video system	PAL	
video compression	H.264 (CIF)	
video input	4 channels, composite video signal 1Vpp / 75 ohms BNC	
video output	composite video signal 1Vpp / 75 ohms BNC VGA – max. 1600 x 1200 pixels	
maximum recording rate (PAL)	frame	704 x 576 pixels with 25 IPS (PAL)
	CIF	352 x 288 pixels with 100 IPS (PAL)
image quality setting	best - high - normal - basic	
hard disk storage	built-in SATA type, support 1x HDD, support HDD capacity over 1TB (HDD not incl)	
recording mode	manual / timer / motion / network / alarm controlled	
refresh rate	100 IPS for PAL	
audio I/O	4x audio in, 1x audio out (mono)	
motion detection area	16 x 12 grids per channel	
motion detection sensitivity	4 adjustable parameters for accurate detection	
pre-alarm recording	8MB	
backup device	USB 2.0 flash drive (for backup and firmware updates)	
web transmitting / compression format	H.264	
Ethernet	10/100 Base-T, supports network control and LiveView via Ethernet	
web interface	supports licensed "video viewer" software / Internet Explorer or Mozilla Firefox web browser / Quick Time player	
network connection	supports TCP/IP, PPPoE, DHCP and DDNS function	
digital zoom	2x (live & playback)	
key lock	yes	
video loss detection	yes	
camera title	up to 6 characters	
video adjustments	hue / colour / contrast / brightness	
date display format	YY/MM/DD, DD/MM/YY, MM/DD/YY, and off	
power source	19VDC	
power consumption	< 42W	
operating temperature	10°C ~ 40°C (50°F ~ 104°F)	
system recovery	system auto recovery after power reconnected	
dimensions	343 x 223 x 59mm	

IR BULLET COLOUR CAMERAS

pick-up element	1/3" colour CCD image sensor
number of pixels	712(H) x 582(V) - PAL -
Resolution	420 TV lines
min. Illumination	0.05 Lux (F2.0); 0 Lux (IR on)
S/N ratio	> 48dB (AGC off)
electronic shutter	1/50 to 1/100000 sec.
white balance	automatic
AGC	yes
standard board lens	f3.6mm / F2.0
lens angle	92.6°
video output	1.0Vpp composite, 75 ohm
power supply	DC 12V ± 10%
current consumption	70mA (IR off), 200mA (IR on)
water-resistance	IP67
IR LEDs	14
IR range	15m
Dimensions	Ø60 x 91mm
Weight	250g (including bracket)

DOME COLOUR CAMERAS

pick-up element	1/3" colour CCD image sensor
number of pixels	512(H) x 582(V) - PAL -
Resolution	420 TV lines
min. Illumination	0.05 Lux (F2.0)
S/N ratio	> 48dB (AGC off)
electronic shutter	1/50 to 1/100000 sec.
white balance	automatic
AGC	yes
standard board lens	f3.6mm / F2.0
lens angle	92.6°
video output	1.0Vpp composite, 75 ohm
power supply	DC 12V ± 10%
current consumption	70mA
Dimensions	Ø100 x 60mm
Weight	100g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.
No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Beknopte installatiehandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

OPMERKING:

Dit document is een **beknopte installatiehandleiding**. Raadpleeg de volledige handleiding op de cd-rom voor meer informatie (enkel beschikbaar in het Engels, Frans, Duits en Spaans).

Inhoud:

- 1 x DVR met ingebouwde SATA-aansluiting (DVR4L5)
- 1 x harde schijf 500GB (intern)
- 2x IR kleurencamera
- 2x kleuren dome camera
- 4 x camerakabels van 20m
- 1 x 19V voedingsadapter
- 1 x high-efficiency DC-DC converter voor de DVR en de 4 camera's
- 1x cd-rom met volledige handleiding (DVR4L5)

Optioneel (niet meegelev.):

- composiet video en VGA-monitor: MONSCA3, MONSCA6
- VGA- en DVI-monitor: MONSCA4, MONSCA5
- optionele router: PCRT1

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Elektrocutiegevaar bij het openen van het toestel. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

	Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen object gevuld met vloeistof op het toestel.
	Bescherm tegen stof.
	Bescherm tegen extreme hitte. Zorg dat de verluchtingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 2,5 cm tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Leef bij gebruik van dit toestel de wetgeving betreffende de privacy na.


4. Eigenschappen

- GUI-display (Graphical User Interface) en bediening via USB-muis
- berichtgeving via Google mailserver zoals Gmail of andere mailservice
- afzonderlijke lokale en afstandsbediening
- videocompressie H.264
 - verbeterde videokwaliteit voor monitoring en opnames
 - langere opnameduur dankzij een verminderde bestandsgrootte
 - snellere transfer via netwerk met lagere bitsnelheid
- multiplexing: simultane liveweergave, opname, playback en back-up
- ingebouwde VGA-interface met een uitgangresolutie tot 1600 x 1200
- back-upfunctie: ondersteunt back-up via USB 2.0 flash drive
- monitoring op afstand vanaf mobiele telefoon via 3G/GPRS of vanaf uw pc via een internetaansluiting
- opname door bewegingswaarneming
 - geavanceerde opname door bewegingswaarneming
 - opname door bewegingswaarneming met geprogrammeerde starttijd (1 instelbare parameter)
 - snelzoekfunctie (tijdstip/bewegingswaarneming/alarm)
 - de opname start enkel op het kanaal met de gebeurtenis om het geheugen op de harde schijf op de meest doeltreffende manier te benutten
- meertalige OSD: Engels, Frans, Nederlands, Duits, Portugees, Spaans, Tsjechisch, Hongaars, Grieks, Italiaans, Arabisch, Pools, Vietnamees en Chinees
- audio/video: opname met geluid langs 4 audio-ingangen en 1 audio-uitgang
- uitgebreide handleiding: Engels, Frans, Duits, Spaans
- ondersteunt SATA harde schijven
- PTZ-besturing: ondersteunt PELCO-D protocol
- alarmin-/uitgang: 4 ingangen/1 uitgang
- overschakeling naar zomer- of wintertijd
- opnamemodi: manueel / timer / beweging / via netwerk
- automatisch herstel van het systeem nadat de voeding opnieuw is aangesloten
- harde schijven in optie: 500 GB (HD500GB/S) of 750 GB (HD750GB/S) (niet meegeleverd)
- ondersteunt TCP/IP, PPPoE, DHCP en DDNS netwerkaansluiting
- optionele monitor (niet meegelev.): MONSCA4, MONSCA5
- 2x IR kleurencamera
- 2x kleuren dome camera
- applicaties voor mobiele telefoon: EagleEyes (www.eagleeyesccv.com)


5. Omschrijving

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

Frontpaneel	
Leds	 HDD De harde schijf leest of neemt data op.
	 POWER De DVR is ingeschakeld.
NAVIGATIE	 <p>Druk op een van de toetsen om de cursor te verplaatsen: omhoog () / +, omlaag () / -, links () of rechts () / +.</p> <p>Druk tijdens het afspelen op  / + om het bestand af te spelen/te pauzeren, op  / - om het bestand te stoppen, op  om het bestand terug te spoelen of op  om het bestand verder te spoelen.</p> <p>Druk tijdens het instellen op  / + of  / - om de instellingen te wijzigen.</p>
MENU	Druk op MENU om het menu weer te geven.
ENTER	Druk op ENTER om te bevestigen.
LIST	Lijst van de opnamebestanden. QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST
PLAY	Druk op PLAY om de opname af te spelen.
SLOW	Druk op SLOW om het afgespeelde bestand traag af te spelen.
ZOOM	Druk op ZOOM om het beeld in het geselecteerde kanaal te vergroten.
SEQ	Druk op SEQ om alle kanalen achtereenvolgens op het volledige scherm weer te geven. Druk opnieuw om de functie te verlaten.
	Druk op  om de 4-kanaals display weer te geven.
1 ~ 4	Druk op een cijfertoets om het desbetreffende kanaal te selecteren.
SEARCH	Druk op SEARCH om de zoekfunctie in te schakelen. Geef de tijdruimte in en druk op START om alle opnames in die tijdruimte weer te geven.
POWER	Houd POWER ingedrukt om de DVR uit te schakelen.

AUDIO	= SLOW + ZOOM Druk gelijktijdig op SLOW en ZOOM om de geluidsopties te selecteren.
P.T.Z.	= SLOW +  Druk gelijktijdig op SLOW en  om de PTZ-functie in of uit te schakelen.
USB-poort (2x)	Sluit een USB flashdrive aan op een USB-poort voor back-upopnames. Sluit een USB-muis aan op de andere USB-poort. Opmerking: Sluit geen twee flashdrives of muizen aan op de USB-poorten.

Achterpaneel

LAN-poort	Aansluiting voor een LAN-netwerk.
VGA	Aansluiting voor videomonitor*
AUDIO IN	4 audio-ingangen voor 4 externe audiobronnen, bv. camera met audio.
AUDIO OUT	1 audio-uitgang naar een audiotoeistel, bv. luidspreker (mono).
VIDEO IN	4 video-ingangen voor 4 externe videobronnen, bv. camera's.
VIDEO OUT	1 video-uitgang naar de hoofdmonitor.
MONITOR	Sluit uw CRT-monitor aan via deze aansluiting*
EXTERNAL I/O	Sluit een extern signaal aan, zoals een alarm of PTZ-camera, via een 9-pin DSUB-stekker.
	Voedingsschakelaar.
DC 19V	Voedingsingang.

6. Installatie van de hardware

Aansluiting van een videomonitor

- Sluit een compatibele monitor (niet meegeleverd) aan de BNC of VGA video-uitgang achteraan uw DVR.

Aansluiting van de voedingsadapter

- Steek de DC-stekker van de adapter in de 19 VDC-ingang achteraan de DVR.
WAARSCHUWING: Gebruik enkel de meegeleverde voedingsadapter.
- Koppel de voedingskabel aan de adapter en koppel de adapter vervolgens aan het lichtnet. Schakel de DVR nog niet in.

Aansluiting van een camera

- Sluit de video-uitgang van de camera aan de BNC video-ingang achteraan de DVR. Het nummer naast de aansluiting duidt op het kanaalnummer.

Audioaansluiting

- De **DVR** heeft vier audio-ingangen. Sluit de audio-uitgang van de audiobron aan de audio-ingang van de DVR. Zorg ervoor dat u het audiokanaal aansluit op het correcte videokanaal. Gebruik hiervoor een stekker van het type RCA.
- De **DVR** heeft ook een RCA audio-uitgang naar een extern audiotoeistel, bv. een luidspreker.

Aansluiting aan een LAN-netwerk

- Sluit de DVR via een netwerkkabel aan een LAN-netwerk. Gebruik hiervoor een stekker van het type 8P8C (RJ45). De instellingen gebeuren via het instelmenu.

7. Basisinstellingen

- Schakel de DVR en de aangesloten camera's in. De opstarttijd duurt 10 à 15 seconden.

Menuoverzicht

- Druk op MENU en geef het paswoord in om het menu weer te geven.

Opmerking: Het standaard paswoord is **0000** (4x nul).

Raadpleeg de uitgebreide handleiding voor meer details.

Instellen van het uur en de datum

- Stel voor het eerste gebruik de datum en het uur in.
- Druk op MENU en geef het administratorpaswoord in om het menu weer te geven.
- Selecteer QUICK START.
- Verplaats met de navigatietoetsen de cursor naar het submenu TIME SETUP.
Opmerking: Het is aan te raden de ingestelde datum en het uur niet meer te wijzigen eens een opname is gestart.
Opmerking: Laat een pas ingestelde DVR gedurende 48 uur ingeschakeld.

Instellen van een paswoord

- Druk op MENU en geef het paswoord in om het menu weer te geven.
- Selecteer het submenu SYSTEM.
- Ga naar TOOLS. Selecteer ADMIN PASSWORD (of OPERATOR PASSWORD) en druk op ENTER.

Opmerking: Een gewone gebruiker heeft geen toegang tot het hoofdmenu, enkel tot de menubalk (zie hieronder).

- Stel het nieuwe paswoord in met de toetsen **|||/+** of **■/-**, en bevestig met ENTER. U kunt de gewenste digit ook met de muis selecteren.

Opmerking: Het standaard paswoord is **0000** (4x nul).

Instellen van de opnamefunctie

- Druk op MENU en geef het paswoord in om het menu weer te geven.
- Selecteer het submenu QUICK START.
- Selecteer het submenu GENERAL met de navigatietoetsen.
- Stel beeldgrootte, beeldkwaliteit en aantal beelden per seconde in.
- Raadpleeg de uitgebreide handleiding op de meegeleverde cd-rom voor meer details.

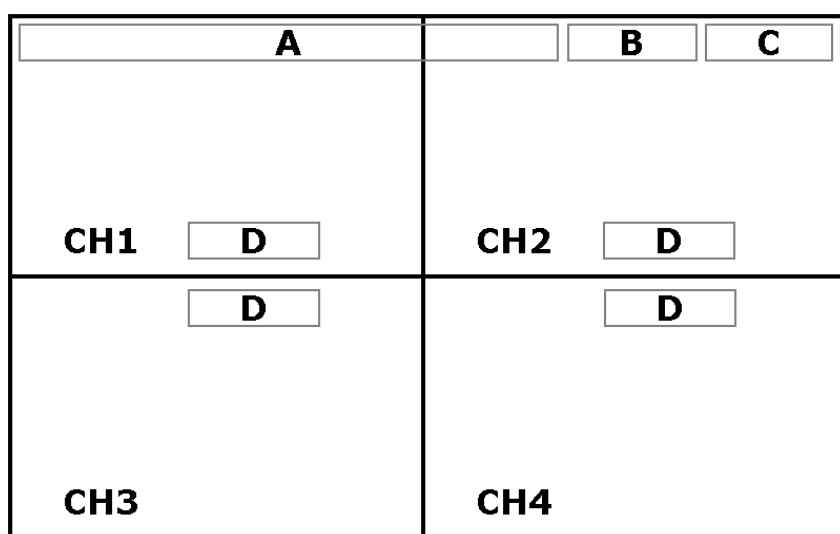
Afspelen van audio

- Druk gelijktijdig op SLOW en ZOOM om het audiokanaal te selecteren of gebruik de menubalk (zie hieronder). Het geselecteerde audiokanaal staat in de statusbalk weergegeven.

8. Gebruik

Display

De figuur hieronder geeft de displaylay-out weer.



A	datum en uur
B	algemene status
C	beschikbare ruimte
D	kanaalstatus

	inschakelen liveaudio kanaal 1~4		afspelen audiokanaal 1~4 (geel)
	audiokanaal uitgeschakeld		geprogrammeerde opname
	digitale zoom in-(geel)/uitgeschakeld		USB-muis aangesloten
	LAN-aansluiting/internetaansluiting/geen netwerkaansluiting		
	USB flashdrive aangesloten		overschrijven harde schijf (standaard)
	vergrendeling		PTZ-functie
	sequentiefunctie		beweging waargenomen
	opname		alarm
	ingelogd als administrator		ingelogd als gebruiker

De iconen kunnen verschillen met de iconen op uw scherm.






Menubalk

Opmerking: Enkel zichtbaar indien er een USB-muis aangesloten is.





- Verplaats de muiscursor naar de linkerkant van het scherm om de menubalk weer te geven.

Opname

- Sluit de camera('s) en de HDD correct aan op de DVR.

- De DVR start de opname indien de automatische opname- en de prealarmfunctie ingeschakeld zijn.
Opmerking: De DVR overschrijft 8 GB van de oudste gegevens.
- De icoon  verschijnt automatisch op de display.
- Bij een bewegingswaarneming of alarm (functie is ingeschakeld) wordt de icoon  of  weergegeven.
- Bij een geprogrammeerde opname verschijnt de icoon  en licht de opnameled op.
- Standaard staat de DVR in overschrijfmodus en wordt  weergegeven.

Weergave

- Schakel de toetsvergrendeling uit en druk op PLAY of open het afspeelpaneel met de muis.
Opmerking: Het bestand moet minstens 8192 beelden bevatten (bv. ips = 30, de opname moet minstens 273 seconden lang zijn).
- Druk op  om de opname verder te spoelen of op  om de opname terug te spoelen. Druk meermaals op de toets om de spoelsnelheid aan te passen: 4x, 8x 16x of 32x (max.).
- Druk op  om de opname te pauzeren.
- Druk op  om naar de liveweergave terug te keren.
- Druk eenmaal op SLOW om de opname aan 1/4 afspeelsnelheid af te spelen, of druk tweemaal om de opname aan 1/8 afspeelsnelheid af te spelen.

Zoekfunctie

- Er zijn vier zoekfuncties beschikbaar: volgens opname, beweging, alarm of tijdstip.
- Druk op LIST op het frontpaneel. U krijgt een lijst met alle opnametypes (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM EN FULL LIST).
- Selecteer de gewenste lijst en het bestand.
- Druk op ENTER om het bestand af te spelen.
Opmerking: de bestanden kunnen ook via Video Viewer opgezocht worden.

9. Technische specificaties

DVR4L5		
videoformaat		PAL
videocompressie		H.264 (CIF)
video-ingang		4 kanalen, composiet videosignaal 1 Vpp/75 Ω BNC
video-uitgang		composiet videosignaal 1 Vpp/75 Ω BNC VGA – max. 1600 x 1200 pixels
max. opnamefrequentie (PAL)	frame	704 x 576 pixels aan 25 ips (PAL)
	CIF	352 x 288 pixels aan 100 ips (PAL)
regeling beeldkwaliteit		best - high - normal - basic
opslag harde schijf		ingebouwd SATA type, ondersteunt 1x HDD, capaciteit van HDD is meer dan 1 TB (harde schijf niet meegelev.)
opnamemodus		manueel, timer, beweging, netwerk, alarm
beeldfrequentie		100 ips (PAL)
audio I/O		4x audio-ingang, 1x audio-uitgang (mono)
zone voor bewegingsdetectie		rooster 16 x 12 per kanaal
gevoeligheid bewegingsdetectie		4 instelbare parameters voor precieze waarneming
opname pre-alarm		8 MB
back-up-toestel		USB 2.0 flash drive (voor back-up en updates van firmware)
Ethernet		10/100 Base-T (ondersteunt afstandsbediening en LiveView via Ethernet)
webinterface		ondersteunt gelicentieerde videosoftware / Internet Explorer of Mozilla Firefox webbrowser / Quick Time
netwerkaansluiting		ondersteunt TCP/IP, PPPoE, DHCP en DDNS
digital zoom		2x (live & playback)
toetsvergrendeling		ja
detectie beeldverlies		ja
cameratitels		tot 6 karakters
videoregelingen		kleurschakering/kleur/contrast/helderheid
formaat tijdsweergave		YY/MM/DD, DD/MM/YY, MM/DD/YY, en uitgeschakeld
voeding		19 VDC
verbruik		< 42 W
bedrijfstemperatuur		10°C ~ 40°C (50°F ~ 104°F)
systeemherstel		automatisch na herinschakeling van de voeding
afmetingen		343 x 223 x 59 mm

CCTVPROM8**IR KLEURENCAMERA**

Opneemelement	1/3" kleuren CCD beeldsensor
Pixels	712(H) x 582(V) - PAL -
Resolutie	420 tv-lijnen
min. Verlichting	0.05 lux (F2.0), 0 lux (IR aan)
S/R verhouding	> 48dB (AGC uit)
elektronische sluitert	1/50 tot 1/100000 sec.
Witbalans	Automatisch
AGC	Ja
standaard lens	f3.6mm / F2.0
Lensohoek	92.6°
video-uitgang	1.0Vpp composiet, 75 ohm
Voeding	DC 12V ± 10%
Verbruik	70mA (IR uit), 200mA (IR aan)
Waterbestendigheid	IP67
IR LEDs	14
bereik infraroodlicht	15m
Afmetingen	Ø60 x 91mm
Gewicht	250g (met beugel)

KLEUREN DOME CAMERA

Opneemelement	1/3" kleuren CCD beeldsensor
Pixels	512(H) x 582(V) - PAL -
Resolutie	420 tv-lijnen
min. Verlichting	0.05 Lux (F2.0)
S/R verhouding	> 48dB (AGC uit)
elektronische sluitert	1/50 tot 1/100000 sec.
Witbalans	Automatisch
AGC	Ja
standaard lens	f3.6mm / F2.0
Lensohoek	92.6°
video-uitgang	1.0Vpp composiet, 75 ohm
Voeding	DC 12V ± 10%
Verbruik	70mA
Afmetingen	Ø100 x 60mm
Gewicht	100g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

REMARQUE :

Ce document est un **guide d'installation rapide**. Pour plus de détails, se reporter à la notice d'emploi complète sur le cédérom.

Contenu :

- 1 x DVR avec connexion SATA intégrée (DVR4L5)
- 1 x disque dur 500Go (interne)
- 2x caméra IR couleur "bullet"
- 2x caméra dome couleur
- 4 x câble de caméra de 20m
- 1 x adaptateur secteur de 19V
- 1 x convertisseur CC-CC haute performance pour le DVR et les 4 caméras
- 1x cédérom contenant la notice d'emploi complète (DVR4L5)

en option (non incl.) :

- moniteur vidéo composite et VGA: MONSCA3, MONSCA6
- moniteur VGA et DVI: MONSCA4, MONSCA5
- Routeur: PCRT1

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Risque d'électrocution lors de l'ouverture du boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.

3. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Pour usage à l'intérieur uniquement. Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau. Ne jamais placer d'objet contenant un liquide sur l'enregistreur.
	Protéger contre la poussière.
	Protéger contre la chaleur extrême. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 2,5 cm entre l'enregistreur et tout autre objet.
	Protéger contre les chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Utiliser cet appareil en respectant les directives sur la protection de la vie privée.






4. Caractéristiques


- affichage GUI (Graphical User Interface) et pilotage depuis souris USB
- notification via un serveur mail Google comme Gmail ou autre service mail
- pilotages locale et à distance séparés

- norme de compression vidéo H.264
 - qualité d'image améliorée pour le monitoring et l'enregistrement
 - réduction de la taille des fichiers pour une durée d'enregistrement prolongée
 - utilisation via réseau plus rapide avec un débit binaire réduit
- multiplexage : image directe, enregistrement, lecture et sauvegarde simultanés
- interface VGA intégrée, résolution de sortie jusqu'à 1600 x 1200
- fonction de sauvegarde : supporte la sauvegarde via USB 2.0 flash drive
- vidéosurveillance à distance depuis iPhone, BlackBerry, WinCE et J2ME
- enregistrement par détection de mouvement
 - enregistrement par détection de mouvement avancé
 - enregistrement par détection de mouvement programmé (1 paramètre réglable)
 - fonction de recherche rapide (heure/détection de mouvement/alarme)
 - enregistrement uniquement sur le canal de détection de mouvement afin d'économiser l'espace sur le disque dur
- OSD multilingue : anglais, français, néerlandais, allemand, portugais, espagnol, tchèque, hongrois, grec, italien, arabe, polonais, vietnamien et chinois
- Audio/vidéo : enregistrement avec son depuis 4 entrées audio et 1 sortie audio
- notice d'emploi détaillée : anglais, français, allemand, espagnol
- supporte les disques durs SATA
- pilotage PTZ : supporte le protocole PELCO-D
- entrée/sortie alarme : 4 entrées/1 sortie
- passage à l'heure d'été/d'hiver
- enregistrement manuel / programmé / par détection de mouvement / depuis réseau
- auto-rétablissement du système après la remise sous tension
- disques durs en option : 500 Go (HD500GB/S) ou 750 Go (HD750GB/S) (non inclus)
- supporte connexion au réseau TCP/IP, PPPoE, DHCP et DDNS
- moniteur en option (non incl.): MONSCA4, MONSCA5
- 2x caméra IR couleur "bullet"
- 2x caméra dome couleur
- application téléphone portable : EagleEyes (www.eagleeyescctv.com)

5. Description

Se référer aux illustrations à la page 2 de cette notice.

Panneau frontal	
DEL	 HDD Lecture ou enregistrement en cours.
	 POWER L'enregistreur est allumé.
NAVIGATION	 <p>Déplacement du curseur vers le haut (↑/+), le bas (↓/-), la gauche (←) ou la droite (→).</p> <p>Lecture/pause (↑/+), arrêt (↓/-), recul rapide (←) ou avance rapide (→) en mode de lecture du fichier.</p> <p>Augmentation (↑/+) ou diminution (↓/-) de la valeur à configurer.</p>
MENU	Accès au menu.
ENTER	Confirmation.
LIST	Liste d'information des fichiers d'enregistrement. QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST
PLAY	Lecture de l'enregistrement.
SLOW	Lecture ralentie de l'enregistrement.
ZOOM	Agrandissement de l'image en mode de monitoring en direct ou de lecture.
SEQ	Affichage séquentiel plein écran de tous les canaux. Renfoncer pour quitter la fonction.
	Mode d'affichage 4 canaux.
1 ~ 4	Sélection du canal.
SEARCH	Fonction de recherche. Entrer la période souhaitée et enfoncer START pour afficher les enregistrements concernés.
POWER	Allumage/extinction de l'enregistreur.
AUDIO	= SLOW + ZOOM Enfoncer simultanément pour sélectionner le mode audio.
P.T.Z.	= SLOW +  Enfoncer simultanément pour accéder au/quitter le mode de pilotage PTZ.
USB port (2x)	Connecter une clé USB de sauvegarde à un des ports ; connecter une souris USB au deuxième port. Remarque : Ne pas connecter deux clés USB ou deux souris USB simultanément.

Panneau arrière	
port LAN	Port de connexion du réseau LAN.
VGA	connecteur pour moniteur vidéo
AUDIO IN	4 entrées audio pour la connexion d'une source audio externe, p.ex. une caméra avec audio.
AUDIO OUT	1 sortie audio pour la connexion d'un appareil audio, p.ex. un haut-parleur (mono).
VIDEO IN	4 entrées vidéo pour la connexion de sources vidéo externes, p.ex. des caméras.
VIDEO OUT	1 sortie vidéo pour la connexion de l'enregistreur au moniteur principal.
MONITOR	Port de connexion du moniteur CRT
EXTERNAL I/O	Connecter un signal externe, p.ex. une alarme, caméra PTZ, à l'aide d'une fiche DSUB à 9 broches.
	Interrupteur d'alimentation.
DC 19V	Prise d'entrée d'alimentation.

6. Installation du matériel

Connexion d'un moniteur

- Connecter un moniteur compatible (non inclus) au port vidéo BNC ou VGA à l'arrière de l'enregistreur.

Connexion de l'alimentation

- Insérer la fiche de l'alimentation dans la prise d'alimentation 19 VCC à l'arrière de l'appareil.
AVERTISSEMENT : N'utiliser que l'alimentation incluse.
- Connecter le câble à l'alimentation. Connecter l'alimentation au réseau. Ne pas encore allumer l'enregistreur.

Connexion d'une caméra

- Connecter la sortie vidéo de la caméra à la prise d'entrée vidéo BNC à l'arrière de l'enregistreur. Le numéro à côté de la connexion indique le canal.

Connexion audio

- Le **DVR** intègre 4 entrées audio. Connecter la sortie audio de la caméra à une prise d'entrée audio RCA à l'arrière de l'enregistreur. Veiller à connecter le canal audio au canal vidéo correspondant.
- Le **DVR** est également muni d'une sortie audio RCA pour la connexion d'un appareil audio externe, p.ex. un haut-parleur.

Connexion au réseau LAN

- Connecter l'enregistreur au réseau LAN à l'aide d'un câble de réseau et d'une fiche de type 8P8C (RJ45). Configurer l'enregistreur depuis le menu.

7. Configuration de base

- Interconnecter dûment l'enregistreur et les périphériques. Allumer l'enregistreur avec l'interrupteur d'alimentation. L'enregistreur se réinitialise pendant 10 à 15 secondes.

Aperçu du menu

- Enfoncer la touche MENU et saisir le mot de passe pour afficher le menu.

Remarque : Le mot de passe par défaut et le **0000** (4 x zéro).

Se reporter à la notice complète pour plus de détails.

Réglage de l'heure et de la date

- Il est nécessaire de configurer l'heure et le date avant le premier emploi.
- Enfoncer la touche MENU et saisir le mot de passe administrateur.
- Sélectionner le sous-menu QUICK START.
- Déplacer le curseur avec les touches de navigation et sélectionner le sous-menu TIME SETUP.

Remarque : Il est conseillé de ne plus modifier l'heure et la date une fois un enregistrement commencé.

Remarque : Laisser l'enregistreur allumé pendant 48 heures après la configuration de l'heure et de la date.

Configuration d'un mot de passe

- Enfoncer la touche MENU et saisir le mot de passe.
- Sélectionner le sous-menu SYSTEM.
- Accéder au sous-menu TOOLS. Sélectionner le sous-menu ADMIN PASSWORD (ou OPERATOR PASSWORD) et enfoncer la touche ENTER pour modifier le mot de passe.

Remarque : Un utilisateur autre que l'administrateur n'est pas autorisé à accéder au menu principal. Il n'aura accès qu'à la barre menu (voir ci-dessous).

- Modifier le premier digit avec les touches **||/+** et **■/-** et confirmer avec la touche ENTER ou sélectionner le digit avec la souris. Répéter cette procédure pour les chiffres restants.

Remarque : Le mot de passe par défaut et le **0000** (4 x zéro).

Configuration d'enregistrement

- Enfoncer la touche MENU et saisir le mot de passe.
- Sélectionner le sous-menu QUICK START.
- Déplacer le curseur avec les touches de navigation et sélectionner le sous-menu GENERAL.

- Configurer la taille de l'image, la qualité de l'image et le nombre d'images par seconde.
- Se reporter à la notice d'emploi complète sur le cédérom pour plus de détails.

Lecture audio

- Enfoncer simultanément les touches SLOW et ZOOM ou utiliser la barre menu (voir ci-dessous) pour sélectionner le canal audio. Le canal sélectionné est indiqué dans la barre d'état.

Connexion et choix de l'utilisateur

- Il est possible de se connecter à l'enregistreur comme administrateur (👤) ou comme utilisateur. or (👤). L'icône s'affiche dans la barre d'état.
- Commuter d'un utilisateur à l'autre en sélectionnant l'icône (👤 ou 👤). La sélection est verrouillée (🔒).
- Enfoncer l'icône 🔒 et saisir le mot de passe du profil.

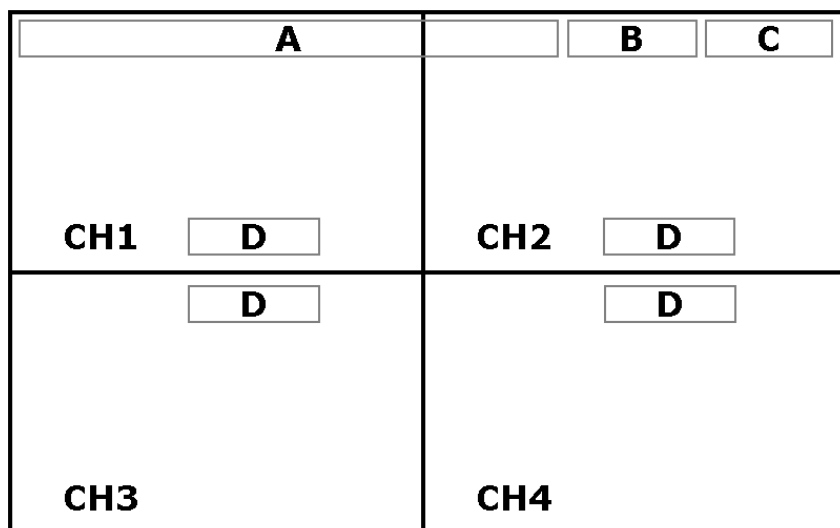
Sortie vidéo

- L'enregistreur active automatiquement le moniteur VGA lorsqu'un moniteur CRT et un moniteur VGA sont simultanément connectés.
- Pour sélectionner le moniteur CRT, sélectionner DISPLAY OUTPUT PATH sous ADVANCED CONFIG.
Remarque : Redémarrer l'enregistreur après la sélection d'un moniteur.
- Il est également possible de sélectionner le moniteur lors du démarrage de l'enregistreur. Enfoncer ◀◀ sur le panneau frontal pour sélectionner le moniteur CRT ; enfoncer ▶▶ pour sélectionner le moniteur VGA.

8. Emploi

Display

L'illustration ci-dessous représente la disposition d'affichage.



A	date et heure
B	état général du système
C	espace disponible sur le disque dur
D	état du canal

	audio activé		lecture canal audio 1~4 (jaune)
	audio désactivé		enregistrement programmé
	zoom numérique activé (jaune)/désactivé		souris USB connectée
	connexion LAN/connexion Internet/pas de connexion réseau		
	clé USB connectée		écrasement des données sur le disque dur (par défaut)
	verrouillage des touches		pilotage PTZ
	mode séquentiel		détection de mouvement
	enregistrement		alarme
	connexion comme administrateur		connexion comme utilisateur






Les icônes représentés peuvent différer légèrement de la réalité.

Barre menu





Remarque : Uniquement disponible lorsqu'une souris USB est connectée.

- Déplacer le pointeur de la souris vers la gauche de l'écran.

Enregistrement

- S'assurer de la bonne connexion des caméras à l'enregistreur et vérifier la présence du disque dur.
- L'appareil démarre un enregistrement lorsque les fonctions d'auto-enregistrement et de pré-alarme sont activées.
- L'icône  s'affiche.
- L'icône  ou  s'affiche après une détection de mouvement ou une alarme (à condition que le mode en question soit activé).
- L'icône  s'affiche et la DEL s'allume en mode d'enregistrement programmé.
- L'enregistreur se met automatiquement en mode d'écrasement. L'icône  s'affiche.

Lecture d'un enregistrement

- Enfoncer la touche PLAY ou accéder à la barre menu pour démarrer la lecture d'un fichier d'enregistrement.
Remarque : Le fichier doit contenir un minimum de 8192 images (p.ex. IPS = 30, l'enregistrement doit avoir une durée minimale de 273 secondes).
- Enfoncer la touche  pour une avance rapide de l'enregistrement ; enfoncer la touche  pour un recul rapide de l'enregistrement. Enfoncer la touche à plusieurs reprises pour sélectionner la vitesse : 4x, 8x 16x ou 32x (max.).
- Enfoncer la touche  pour interrompre la lecture de l'enregistrement.
- Enfoncer la touche  pour revenir au monitoring en direct.
- Enfoncer une fois la touche SLOW pour lire l'enregistrement à 1/4 de la vitesse de lecture normale ; enfoncer la touche une deuxième fois pour lire l'enregistrement à 1/8 de la vitesse de lecture normale.

La fonction de recherche

- Il y a quatre fonctions de recherche : selon l'enregistrement, selon l'heure d'enregistrement, selon l'alarme et selon détection de mouvement.
- Rechercher un enregistrement selon un événement, enfoncer la touche LIST pour afficher une liste contenant tous les types d'enregistrement (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM et FULL LIST).
- Sélectionner le type et enfoncer la touche ENTER pour démarrer la lecture.
Remarque : Le DVR intègre une fonction de recherche depuis le logiciel Video Viewer inclus.

9. Spécifications techniques

DVR4L5		
format vidéo	PAL	
format de compression vidéo	H.264 (CIF)	
entrée vidéo	4 canaux, signal vidéo composite 1 Vpp/75 Ω BNC	
sortie vidéo	signal vidéo composite 1 Vpp/75 Ω BNC VGA - max. 1600 x 1200 pixels	
résolution d'enregistrement max.	image	704 x 576 pixels @ 25 IPS (PAL)
	CIF	352 x 288 pixels @ 100 IPS (PAL)
qualité d'image	meilleure, haute, normale et base	
capacité disque dur	type SATA intégré, 1x HDD, capacité de plus de 1 To (disque dur non incl.)	
mode d'enregistrement	manuel, programmé, par détection de mouvement, depuis réseau	
taux de rafraîchissement	100 IPS (PAL)	
entrées/sorties audio	4 entrées audio, 1 sortie audio (mono)	
surface de détection de mouvement	grille 16 x 12 par canal	
sensibilité de la détection de mouvement	4 paramètres réglables pour une détection précise	
enregistrement pré-alarme	8 Mo	
support de sauvegarde	clef USB 2.0 (pour la sauvegarde et les mises à jour du micrologiciel)	
Ethernet	10/100 Base-T (supporte le contrôle à distance et LiveView via Ethernet)	
interface web	supporte logiciel vidéo sous licence / navigateur Internet Explorer ou Mozilla Firefox / Quick Time	
connexion réseau	supporte TCP/IP, PPPoE, DHCP et DDNS	
zoom numérique	2x (image directe et lecture)	
dispositif de verrouillage	oui	
détection de perte de l'image	oui	
titre de la caméra	jusqu'à 6 caractères	
réglages de l'image	teint / couleur / contraste / luminosité	
affichage de la date	AA/MM/JJ, JJ/MM/AA, MM/JJ/AA et OFF	
alimentation	19 VCC	
consommation	< 42 W	
température de service	10°C ~ 40°C	

CCTVPROM8

rétablissement du système	auto-rétablissement du système après la remise sous tension
dimensions	343 x 223 x 59 mm

CAMERA IR COULEUR "BULLET"

Capteur	capteur d'image CCD couleur 1/3"
Pixels	712(H) x 582(V) - PAL -
résolution	420 lignes TV
éclairage min.	0.05 lux (F2.0), 0 lux (IR on)
rapport S/B	> 48dB (AGC off)
obturateur électronique	1/50 à 1/100000 sec.
balance des blancs	Automatique
AGC	Oui
objectif standard	f3.6mm / F2.0
angle de l'objectif	92.6°
sortie video	1.0Vpp composite, 75 ohms
Alimentation	CD 12V ± 10%
Consummation	70mA (IR off), 200mA (IR on)
résistance à l'eau	IP67
LEDs IR	14
portée lumière IR	15m
Dimensions	Ø60 x 91mm
Poids	250g (avec support)

CAMERA DOME COULEUR

Capteur	capteur d'image CCD couleur 1/3"
Pixels	512(H) x 582(V) - PAL -
résolution	420 lignes TV
éclairage min.	0.05 Lux (F2.0)
rapport S/B	> 48dB (AGC off)
obturateur électronique	1/50 à 1/100000 sec.
balance des blancs	Automatique
AGC	Oui
objectif standard	f3.6mm / F2.0
angle de l'objectif	92.6°
sortie video	1.0Vpp composite, 75 ohms
Alimentation	CD 12V ± 10%
Consummation	70mA
Dimensions	Ø100 x 60mm
Poids	100g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GUÍA RÁPIDA

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **CCTVPROM8**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

NOTA: Este documento es una **guía rápida**. Para más informaciones, véase el manual del usuario completo en el CD-ROM.

Incluye:

- 1 x DVR con conexión SATA incorporada (DVR4L5)
- 1 x disco duro 500GB (interno)
- 2x cámara IR cilíndrica a color
- 2x cámara domo a color
- 4 x cable de cámara de 20m
- 1 x adaptador de red de 19V
- 1 x convertidor DC-DC de alto rendimiento para DVR y las 4 cámaras
- 1x CD-ROM con el manual del usuario completo (DVR4L5)

Opciones (no incl.):

- composite video & VGA monitor: MONSCA3, MONSCA6
- monitor VGA y DVI: MONSCA4, MONSCA5
- enrutador: PCRT1

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Riesgo de descargas eléctricas al abrir la caja. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de esta guía rápida.

		Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido, p.ej. un florero, en el aparato.
		No exponga este equipo a polvo.
		No exponga este equipo a temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5cm entre el aparato y cualquier otro objeto.
		No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Respete la legislación en relación con la protección de la vida privada al utilizar este aparato.



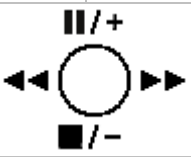













4. Características


- pantalla GUI (Graphical User Interface) y control por ratón USB
- notificación por un servidor de correo Google como Gmail u otro servicio de correo
- control local y a distancia separados
- compresión de vídeo H.264

- calidad de la imagen mejorada para la vigilancia y la grabación
- disminución del tamaño de los ficheros para una duración de grabación prolongada
- transmisión más rápida por la red con una velocidad de bits reducida
- funciones multiplex: reproducción directa, grabación, reproducción y copia de seguridad al mismo tiempo
- interfaz VGA incorporada, resolución de salida hasta 1600 x 1200
- función de copia de seguridad: soporta el back up por USB 2.0 flash drive
- vigilancia a distancia desde su móvil por 3G/GPRS o desde PC por la conexión internet
- grabación por detección de movimientos
 - grabación avanzada por detección de movimientos
 - grabación por detección de movimientos programada (1 parámetro ajustable)
 - función de búsqueda rápida (hora/detección de movimientos/alarma)
 - grabación sólo en el canal de detección para ahorrar espacio en el disco duro
- OSD multilingüe: inglés, francés, alemán, portugués, español, checo, húngaro, griego, italiano, árabe, polaco, vietnamita y chino
- audio/vídeo: grabación con sonido desde 4 entradas de audio y 1 salida de audio
- manual del usuario detallado: inglés, francés, alemán, español
- soporta los discos duros SATA
- PTZ: soporta el protocolo PELCO-D
- alarma E/S: 4 entradas/1 salida
- función 'tiempo de verano/invierno'
- funciones de grabación: manual, temporizador, movimiento y por la red
- restablecimiento automático del sistema después de haber activado la alimentación de nuevo
- discos duros opcionales: 500 GB (HD500GB/S) o 750 GB (HD750GB/S) (no incl.)
- soporta una conexión a la red TCP/IP, PPPoE, DHCP y DDNS
- monitor opcional (no incl.): MONSCA4, MONSCA5
- 2x cámara IR cilíndrica a color
- 2x cámara domo a color
- aplicaciones para móviles: EagleEyes (www.eagleeyesccctv.com)

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de esta guía rápida.

Panel frontal	
LED	 HDD Reproducción o grabación.
	 POWER La videograbadora está activada.
NAVEGACIÓN	 <p>Desplazar el cursor hacia arriba () o hacia abajo () hacia la izquierda () o hacia la derecha (). Reproducir/hacer una pausa () , parar () , retroceder de manera rápida () o avanzar de manera rápida () en el modo de reproducción del fichero. Aumentar () o disminuir () el valor que quiere ajustar.</p>
MENÚ	Acceso al menú.
ENTER	Confirmación.
LIST	Lista con los ficheros grabados. QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST
PLAY	Reproducción de la grabación.
SLOW	Reproducción de la grabación a cámara lenta.
ZOOM	Ampliar la imagen en el modo de vigilancia en directo o en el modo de reproducción.
SEQ	Pulse SEQ para visualizar todos los canales sucesivamente en pantalla completa. Vuelva a pulsar para salir de esta función.
	Modo de visualización 4 canales.
1 ~ 4	Selección del canal.
SEARCH	Función de búsqueda. Introduzca el período deseado y pulse START para visualizar estas grabaciones.
POWER	Activación/desactivación de la videograbadora.
AUDIO	= SLOW + ZOOM Pulsar simultáneamente para seleccionar el modo audio.
P.T.Z.	= SLOW +  Pulse simultáneamente SLOW y  para entrar en o salir del modo de control PTZ.
USB port (2x)	Conecte una memoria USB a uno de los puertos USB para ; conecte un ratón USB al segundo puerto. Nota: No conecte dos memorias USB o dos ratones USB simultáneamente.

Panel trasera	
puerto LAN	Puerto de conexión de la red LAN.
VGA	conector para monitor de vídeo
AUDIO IN	4 entradas de audio para conectar 4 fuentes de audio externas, p.ej. una cámara con audio.
AUDIO OUT	1 salida de audio para conectar un aparato audio, p.ej. un altavoz (mono).
VIDEO IN	4 entradas de vídeo para conectar fuentes de vídeo externas, p.ej. cámaras.
VIDEO OUT	1 salida vídeo para conectar la videgrabadora al monitor principal.
MONITOR	puerto de conexión del monitor CRT
EXTERNAL I/O	Conecte una señal externa, p.ej. una alarma, cámara PTZ, con un conector DSUB de 9 polos.
	Interruptor ON/OFF
DC 19V	Entrada de alimentación.

6. Instalar el hardware

Conectar un monitor

- Conecte un monitor compatible (no incl.) al puerto de vídeo BNC o VGA de la parte trasera de la videgrabadora.

Conectar la alimentación

- Introduzca el conector de alimentación en la entrada alimentación de 19 VCC de la parte trasera del aparato.
¡OJO! Utilice sólo la alimentación incluida.
- Conecte el cable a la alimentación. Conecte la alimentación a la red. Todavía no active la videgrabadora.

Conectar una cámara

- Conecte la salida de vídeo de la cámara a la entrada de vídeo BNC de la parte trasera de la videgrabadora. El número al lado de la conexión indica el canal.

Conexión de audio

- La **DVR** incluye 4 entradas de audio. Conecte la salida de audio de la cámara a la entrada audio RCA de la parte trasera de la videgrabadora. Asegúrese de que conecte el canal audio al canal vídeo correspondiente.
- La **DVR** también está equipada con una salida de audio RCA para conectar un aparato de audio externo, p.ej. un altavoz.

Conexión a la red LAN

- Conecte la videgrabadora a la red LAN con un cable de red y un conector del tipo 8P8C (RJ45). Configure la videgrabadora por el menú.

7. Configuración básica

- Interconecte la videgrabadora y los aparatos periféricos de manera correcta. Active la videgrabadora con la tecla POWER. La videgrabadora se reinicializa durante 10 a 15 segundos.

Vista general del menú

- Pulse la tecla MENU e introduzca la contraseña para visualizar el menú.

Nota: La contraseña por defecto es **0000** (4 x cero).

Para más informaciones, véase el manual del usuario completo.

Ajustar la hora y la fecha

- Es necesario configurar la hora y la fecha antes del primer uso.
- Pulse la tecla MENÚ e introduzca la contraseña.
- Seleccione el submenú QUICK START.
- Desplace el cursor con las teclas de navegación y seleccione el submenú TIME SETUP.
Nota: ya no modifique la hora ni la fecha después de que haya empezado una grabación.
Nota: Deje que la videgrabadora quede activada durante 48 horas después de haber configurado la hora y la fecha.

Configurar la contraseña

- Pulse la tecla MENU e introduzca la contraseña.
- Seleccione el submenú SYSTEM.
- Entre en el submenú TOOLS. Seleccione el submenú ADMIN PASSWORD (u OPERATOR PASSWORD) y pulse la tecla ENTER para modificar la contraseña.
Nota: Sólo el administrador puede entrar en el menú principal. Los demás usuarios sólo tienen acceso a la barra de menú (véase abajo).
- Modifique el primer dígito con las teclas **||/+** y **■/-** y confirme con la tecla ENTER. Repita este procedimiento para las cifras restantes.
Nota: La contraseña por defecto es **0000** (4 x cero).

Configurar la función de grabación

- Pulse la tecla MENÚ e introduzca la contraseña.
- Seleccione el submenú QUICK START.
- Mueva el cursor con las teclas de navegación y seleccione el submenú GENERAL.
- Configure el formato de la imagen, la calidad de la imagen y el número de imágenes por segundo.
- Para más informaciones, véase el manual del usuario completo en el CD-ROM.

Reproducir audio

- Pulse simultáneamente las teclas SLOW y ZOOM o utilice la barra de menú (véase a continuación) para seleccionar el canal audio. El canal seleccionado se indica en la barra de estado.

Seleccionar el usuario

- Es posible conectarse a la videograbadora no sólo como administrador (👤) sino también como usuario (👤). El icono se visualiza en la barra de estado.
- Conmute de un usuario a otro al seleccionar el icono (👤 o 👤). La selección está bloqueada (🔒).
- Pulse el icono 🔒 e introduzca la contraseña del perfil.

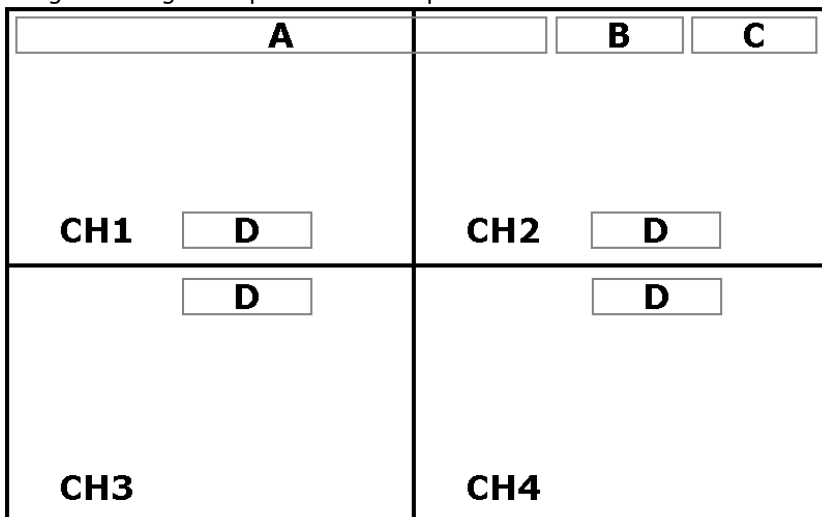
Salida de vídeo

- La videograbadora activa automáticamente el monitor VGA si están conectados simultáneamente un monitor CRT y un monitor VGA.
- Para seleccionar el monitor CRT, seleccione DISPLAY OUTPUT PATH bajo ADVANCED CONFIG.
Nota: Reinicialice la videograbadora después de haber seleccionado un monitor.
- También es posible seleccionar el monitor al activar la videograbadora. Pulse ◀◀ del panel frontal para seleccionar el monitor CRT; pulse ▶▶ para seleccionar el monitor VGA.

8. Uso

Display

La siguiente figura representa la disposición de visualización.



A	fecha y hora
B	estado general del sistema
C	espacio disponible en el disco duro
D	estado del canal

	audio activado		reproducción del canal audio 1~4 (amarillo)
	audio desactivado		grabación programada
	zoom digital activado (amarillo)/desactivado		está conectado ratón USB
	conexión LAN/conexión Internet/no hay una conexión con la red		
	está conectada una llave USB		sobre-escribir los datos del disco duro (por defecto)
	bloqueo de las teclas		control PTZ
	modo secuencial		detección de movimientos
	grabación		alarma
	conexión como administrador		conexión como usuario






Los iconos representados pueden diferir ligeramente de la realidad.

Barra de menú





Nota: Está sólo disponible si está conectado un ratón USB.

- Mueve el puntero del ratón hacia la izquierda de la pantalla.

Grabación

- Asegúrese de que las cámaras y el disco duro están conectados correctamente a la videgrabadora.
- El aparato empieza una grabación si las funciones de grabación automática y de prealarma están activadas.
- El icono  se visualiza.
- Se visualiza el icono  o  después de la detección de movimientos o una alarma (si el modo en cuestión está activado).
- Se visualiza el icono  y el LED se ilumina en el modo de grabación programada.
- La videgrabadora se pone automáticamente en el modo 'sobre-escribir'. Se visualiza el icono .

Reproducir una grabación

- Pulse la tecla PLAY o entre en la barra de menú para activar la reproducción de un fichero de grabación.
- Nota:** El fichero debe incluir mín. 8192 imágenes (p.ej. IPS = 30, la grabación debe tener una duración mín. de 273 segundos).
- Pulse la tecla  para avanzar la grabación de manera rápida; pulse la tecla  para retroceder la grabación de manera rápida. Pulse la tecla varias veces para seleccionar la velocidad: 4x, 8x 16x o 32x (máx.).
 - Pulse la tecla  para interrumpir la reproducción de la grabación.
 - Pulse la tecla  para volver a la vigilancia en directo.
 - Pulse la tecla SLOW una vez para reproducir la grabación a 1/4 de la velocidad de la reproducción normal; pulse la tecla una segunda vez para reproducir la grabación a 1/8 de la velocidad de la reproducción normal.

La función de búsqueda

- Hay cuatro funciones de búsqueda: según la grabación, según la hora de la grabación, según la alarma y según la detección de movimientos.
- Búsqueda según la lista: Pulse la tecla LIST para visualizar una lista con todos los tipos de grabación (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM y FULL LIST).
- Seleccione el tipo y pulse la tecla ENTER para activar la reproducción.

Nota: La DVR incluye una función de búsqueda por el software Video Viewer incl.

9. Especificaciones

DVR4L5		
formato de vídeo	PAL	
formato de compresión vídeo	H.264 (CIF)	
entrada de vídeo	4 canales, señal de vídeo compuesto 1 Vpp/75 Ω BNC	
salida de vídeo	señal de vídeo compuesto 1 Vpp/75 Ω BNC VGA - máx. 1600 x 1200 píxeles	
resolución de grabación máx.	imagen	704 x 576 píxeles @ 25 IPS (PAL)
	CIF	352 x 288 píxeles @ 100 IPS (PAL)
calidad de imagen	Best (mejor), High (alta), Normal (normal) y Basic (básica)	
capacidad disco duro	tipo SATA incl., soporta 1 x HDD, soporta cada la capacidad de más de 1TB (disco duro no incl.)	
modo de grabación	manual, temporizador, por detección de movimientos, por la red, alarma	
frecuencia de actualización de las imágenes	100 IPS (PAL)	
audio E/S	4 entradas audio, 1 salida audio (mono)	
zona de detección de movimiento	rejilla 16 x 12 por canal	
sensibilidad de detección de movimientos	4 parámetros ajustables para una detección precisa	
grabación prealarma	8 MB	
aparato 'backup'	USB 2.0 flash drive (para la copia de seguridad y las actualizaciones del firmware)	
Ethernet	10/100 Base-T (soporta el control a distancia y LiveView por Ethernet)	
interfaz web	soporta el software autorizado AP y el buscador IE	
conexión de red	soporta TCP/IP, PPPoE, DHCP y DDNS	
zoom de la imagen	2x (imagen en directo & reproducción)	
bloqueo del teclado	sí	
detección de pérdida de la señal	sí	
título de la cámara	máx. 6 caracteres	

CCTVPROM8

ajustes de la imagen	matiz, color, contraste, brillo
formato de la visualización del tiempo	AA/MM/DD, DD/MM/AA, MM/DD/AA y OFF
alimentación	19 VDC
consumo	< 42 W
temperatura de funcionamiento	10°C ~ 40°C
restablecimiento	restablecimiento automático del sistema después de haber activado la alimentación de nuevo
dimensiones	343 x 223 x 59 mm

CÁMARA IR CILÍNDRICA A COLOR

elemento de imagen	sensor de color CCD de 1/3"
número de pixels	712(H) x 582(V) - PAL -
Resolución	420 líneas TV
iluminación mínima	0.05 Lux (F2.0); 0 Lux (IR on)
relación señal / ruido	> 48dB (AGC off)
shutter electronic	de 1/50 a 1/100000 seg.
balance de blancos	automático
control automático de ganancia (AGC)	Sí
óptica estándar	f3.6mm / F2.0
ángulo de vision	92,6°
salida de video	1.0Vpp compuesto, 75 ohm
Alimentación	DC 12V ± 10%
consumo de corriente	70mA (IR off), 200mA (IR on)
resistencia al agua	IP67
LEDs IR	14
alcance de la iluminación IR	15m
Dimensiones	Ø60 x 91mm
Peso	250g (con soporte)

CÁMARA DOMO A COLOR

elemento de imagen	sensor CCD a color de 1/3"
número de pixels	512(H) x 582(V) - PAL -
Resolución	420 líneas TV
iluminación mínima	0.05 Lux (F2.0)
relación señal / ruido	> 48dB (AGC off)
shutter electronic	de 1/50 a 1/100000 seg.
balance de blancos	automático
control automático de ganancia (AGC)	Sí
óptica estándar	f3.6mm / F2.0
ángulo de vision	92,6°
salida de video	1.0Vpp compuesto, 75 ohm
Alimentación	DC 12V ± 10%
consumo de corriente	70mA
Dimensiones	Ø100 x 60mm
Peso	100g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

SCHNELLEINSTIEG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den

Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **CCTVPROM8**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

BEMERKUNG: Dieses Dokument ist ein **Schnelleinstieg**. Für mehr Informationen, siehe die vollständige Bedienungsanleitung auf CD-ROM.

Lieferumfang:

- 1 x DVR mit eingebautem SATA-Anschluss (DVR4L5)
- 1 x Festplatte 500GB (intern)
- 2x zylindrische IR-Farbkamera
- 2x Dome-Farbkamera
- 4 x Kamerakabel von 20m
- 1 x 19V-Netzteil
- 1 x Hochleistungs-DC-DC-Umwandler für DVR und 4 Kameras
- 1x CD-ROM mit der vollständigen Bedienungsanleitung (DVR4L5)

Optionen (nicht mitgeliefert):

- kompositer Video- und VGA-Monitor: MONSCA3, MONSCA6
- VGA- und DVI-Monitor: MONSCA4, MONSCA5
- Router: PCRT1

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Stromschlaggefahr beim Öffnen des Gehäuses. das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

		Nur für die Anwendung im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände, wie z.B. eine Vase, auf das Gerät.
		Schützen Sie das Gerät vor Staub.
		Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2.5cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
		Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.







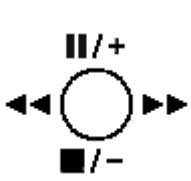












- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Respektieren Sie die Gesetzgebung hinsichtlich der Intimsphäre bei Anwendung dieses Gerätes.




4. Eigenschaften

- GUI-Display (Graphical User Interface) und Bedienung über USB-Maus
- Berichterstattung über Google-Mailserver wie z.B. Gmail oder eine andere Mailservice
- separate lokale Bedienung und Fernbedienung
- Videokompression H.264
 - verbesserte Videoqualität für Monitoring und Aufnahmen
 - längere Aufnahmedauer dank einer verringerten Dateigröße
 - schnellere Übertragung über Netz mit niedrigerer Bitgeschwindigkeit
- Multiplex-Funktionen: erlaubt Liveanzeige, Aufnahme, Wiedergabe und Backup zur selben Zeit
- eingebaute VGA-Schnittstelle mit einer Ausgangsaufösung bis 1600 x 1200
- Back-up-Funktion: unterstützt Back-Up über USB 2.0 flash drive
- ferngesteuerte Überwachung mit einem Mobiltelefon über 3G/GPRS oder mit einem PC über Internetverbindung
- Aufnahme ausgelöst durch Bewegungsdetektion
 - fortgeschrittene Aufnahme durch Bewegungsdetektion
 - Aufnahme durch Bewegungserfassung mit programmierter Startzeit (1 einstellbarer Parameter)
 - Schnellsuche-Funktion
 - die Aufnahme startet nur auf dem Kanal mit dem Ereignis, um den Speicher auf der Festplatte möglichst gut zu verwenden
- mehrsprachiges OSD: Englisch, Französisch, Deutsch, Portugiesisch, Spanisch, Tschechisch, Ungarisch, Griechisch, Italienisch, Arabisch, Polnisch, Vietnamesisch und Chinesisch
- Audio/Video: Aufnahme mit Audio über 4 Audio-Eingänge und 1 Audio-Ausgang
- ausführliche Bedienungsanleitung: Englisch, Französisch, Deutsch und Spanisch
- unterstützt SATA-Festplatten
- PTZ: unterstützt PELCO-D-Protokoll
- Alarm I/O: 4 Eingänge/1 Ausgang
- unterstützt die Sommer-/Winterzeit-Funktion
- unterstützt die Funktionen: manuell / Timer / Bewegung / über das Netz
- automatische Systemwiederherstellung nach Stromunterbrechung
- optionale Festplatten: 500 GB (HD500GB/S) oder 750 GB (HD750GB/S) (nicht mitgeliefert)
- unterstützt die Netzwerkverbindungen TCP/IP, PPPoE, DHCP und DDNS
- optionaler Monitor (nicht mitgeliefert): MONSCA4, MONSCA5
- 2x zylindrische IR-Farbkamera
- 2x Dome-Farbkamera
- Anwendungen für Handys: EagleEyes (www.eagleeyesccv.com)

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

Frontplatte							
LEDs	<table style="border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td style="padding: 2px;">HDD</td> <td style="padding: 2px;">Die Festplatte spielt Daten ab oder nimmt diese auf.</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;"></td> <td style="padding: 2px;">POWER</td> <td style="padding: 2px;">Das Gerät ist eingeschaltet.</td> </tr> </table>		HDD	Die Festplatte spielt Daten ab oder nimmt diese auf.		POWER	Das Gerät ist eingeschaltet.
	HDD	Die Festplatte spielt Daten ab oder nimmt diese auf.					
	POWER	Das Gerät ist eingeschaltet.					
NAVIGATION	<div style="display: flex; align-items: center;">  <div style="margin-left: 10px;"> <p>Drücken Sie eine der Tasten, um den Cursor zu verschieben: nach oben () , nach unten () , links () oder rechts () .</p> <p>Drücken Sie auf  während der Wiedergabe, um die Datei abzuspielen/zu pausieren, auf  um die Datei zu stoppen, auf  um die Datei zurückzuspulen oder auf  um die Datei vorzuspulen.</p> <p>Drücken Sie auf  oder  während der Konfiguration, um die Einstellungen zu ändern.</p> </div> </div>						
MENÜ	Drücken Sie MENÜ um das Menü anzuzeigen.						
ENTER	Drücken Sie ENTER um zu bestätigen.						
LIST	Liste der Aufnahmedateien. QUICK SEARCH / RECORD / MOTION / ALARM / TIMER / FULL LIST						
PLAY	Drücken Sie PLAY um die Aufnahme abzuspielen.						
SLOW	Drücken Sie SLOW um die abgespielte Datei langsam abzuspielen.						
ZOOM	Drücken Sie ZOOM um das Bild im ausgewählten Kanal zu vergrößern.						
SEQ	Drücken Sie SEQ um alle Kanäle nacheinander im ganzen Bildschirm anzuzeigen. Drücken Sie wieder, um die Funktion zu verlassen.						
	Drücken Sie  um das 4-Kanal-Display anzuzeigen.						
1 ~ 4	Drücken Sie eine dieser Taste, um den entsprechenden Kanal auszuwählen.						
SEARCH	Drücken Sie SEARCH um die Suchfunktion einzuschalten. Geben Sie die Periode ein und drücken Sie auf START um alle Aufnahmen in dieser Periode anzuzeigen.						
POWER	Halten Sie POWER gedrückt, um das Gerät auszuschalten.						
AUDIO	= SLOW + ZOOM Drücken Sie gleichzeitig auf SLOW und ZOOM um die verschiedene Töne auszuwählen.						

P.T.Z.	= SLOW +  Drücken Sie SLOW und  gleichzeitig, um die PTZ-Funktion ein- oder auszuschalten.
USB port (2x)	Verbinden Sie einen Memorystick mit einem USB-Anschluss. Verbinden Sie eine USB-Maus mit einem anderen USB-Anschluss. Bemerkung: Verbinden Sie keine zwei Memorysticks oder Mäuse mit den USB-Anschlüssen.
Rückseite	
LAN-Port	Anschluss für ein LAN-Netz.
VGA	Anschluss für Videomonitor*
AUDIO IN	4 Audio-Eingänge für 4 externe Audioquellen, z.B. Kamera mit Audio.
AUDIO OUT	1 Audio-Ausgang zu einem Audiogerät, z.B. Lautsprecher (mono).
VIDEO IN	4 Video-Eingänge für 4 externe Videoquellen, z.B. Kameras.
VIDEO OUT	1 Video-Ausgang zu Hauptmonitor.
MONITOR	Verbinden Sie den CRT-Monitor über diesen Anschluss*
EXTERNAL I/O	Schließen Sie ein externes Signal, wie z.B. Alarm oder PTZ-Kamera, über einen 9-pol. DSUB-Stecker, an.
	EIN/AUS-Schalter
DC 19V	Netzeingang.

6. Die Hardware installieren

Einen Videomonitor anschließen

- Verbinden Sie einen kompatiblen Monitor (nicht mitgeliefert) mit dem BNC oder VGA Video-Ausgang auf der Rückseite des Gerätes.

Ein Netzteil anschließen

- Stecken Sie den DC-Stecker des Netzteils in den 19 VDC-Eingang auf der Rückseite des Gerätes.
WARNUNG: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Netzteil und verbinden Sie das Netzteil danach mit dem Netz. Schalten Sie das Gerät noch nicht ein.

Eine Kamera anschließen

- Verbinden Sie den Video-Ausgang der Kamera mit dem BNC Video-Eingang auf der Rückseite des Gerätes. Die Nummer neben dem Anschluss zeigt die Kanalnummer an.

Audio-Anschluss

- Das Gerät hat 4 Audio-Eingänge. Verbinden Sie den Audio-Ausgang der Audioquelle mit dem Audio-Eingang des Gerätes. Verwenden Sie hierfür einen Cinch-Stecker.
- Das Gerät hat auch einen Cinch Audio-Ausgang zu einem externen Audiogerät, z.B. Lautsprecher.

Anschluss an ein LAN-Netz

- Verbinden Sie das Gerät über ein Netzkabel mit einem LAN-Netz. Verwenden Sie hierfür einen 8P8C-Stecker (RJ45). Die Einstellungen geschehen über das Konfigurationsmenü.

7. Basiskonfiguration

- Schalten Sie die angeschlossenen Kameras und das Gerät ein. Dies dauert etwa 10 bis 15 Sekunden.

Menü-Übersicht

- Drücken Sie MENÜ und geben Sie das Passwort ein, um das Menü anzuzeigen.

Bemerkung: Das Standardpasswort ist **0000** (4x Null).

Für mehr Informationen, siehe die ausführliche Bedienungsanleitung.

Die Uhrzeit und das Datum einstellen

- Stellen Sie das de Datum und die Uhrzeit vor der ersten Inbetriebnahme ein.
- Drücken Sie MENÜ und geben Sie das Passwort ein, um das Menü anzuzeigen.
- Wählen Sie das Submenü QUICK START aus.



Bemerkung: Ändern Sie das eingestellte Datum und die Uhrzeit nicht mehr wenn die Aufnahme gestartet ist.

Bemerkung: Lassen Sie ein neu eingestelltes Gerät 48 Stunden eingeschaltet.

Ein Passwort einstellen

- Drücken Sie MENÜ und geben Sie das Passwort ein, um das Menü anzuzeigen.
- Wählen Sie das Submenü SYSTEM aus.
- Gehen Sie zu TOOLS. Wählen Sie ADMIN PASSWORD (oder OPERATOR PASSWORD) aus und drücken Sie ENTER.

Bemerkung: Ein normaler Benutzer hat keinen Zugang zum Hauptmenü, nur zur Menüleiste (siehe unten).

- Geben Sie das neue Passwort mit den Tasten  / + oder  / - ein, und bestätigen Sie mit ENTER. Sie können die gewünschte Ziffer auch mit der Maus auswählen. Wiederholen Sie für die übrigen Ziffern.

Bemerkung: das Standardpasswort ist **0000** (4x Null).

Die Aufnahmefunktion einstellen

- Drücken Sie MENÜ und geben Sie das Passwort ein, um Menü anzuzeigen.
- Wählen Sie das Submenü QUICK START.
- Wählen Sie das Submenü GENERAL mit den Tasten aus.
- Stellen Sie die Bildgröße, die Bildqualität und die Anzahl Bilder pro Sekunden ein.
- Für mehr Informationen, siehe die vollständige Bedienungsanleitung auf dem CD-ROM.

Audio abspielen

- Drücken Sie gleichzeitig auf SLOW und ZOOM um den Audiokanal auszuwählen oder verwenden Sie die Menüleiste (siehe unten). Der ausgewählte Audiokanal wird in der Statusleiste angezeigt.

Den Benutzer auswählen

- Nicht nur ein Administrator (👤) sondern auch ein Benutzer (👤) kann das Gerät bedienen. Das Symbol wird in der Statusleiste angezeigt.
- Klicken Sie auf das gewünschte Symbol (👤 of 👤) um als Administrator oder Benutzer einzuloggen (🔒).
- Drücken Sie auf 🔒 und geben Sie das Passwort des gewünschten Profils ein.

Video-Ausgang

- Das Gerät schaltet Standard auf VGA-Monitor um wenn sowohl ein CRT-Monitor als auch ein VGA-Monitor angeschlossen ist.
- Schalten Sie über ADVANCED CONFIG und DISPLAY OUTPUT PATH auf den anderen Monitor um.
Bemerkung: Setzen Sie das Gerät nach der Umschaltung zurück.
- Sie können den Monitor auch beim Starten des Gerätes auswählen. Drücken Sie ◀◀ auf der Frontplatte um den CRT-Monitor auszuwählen; Drücken Sie ▶▶ um den VGA-Monitor auszuwählen.


















8. Anwendung

Display

Folgende Abbildung zeigt das Display-Layout an.

A		B	C
CH1	D	CH2	D
CH3	D	CH4	D

A	Datum und Uhrzeit
B	allgemeiner Status
C	Verfügbarer Platz
D	Kanalstatus

	Live-Audio Kanal 1~4 einschalten		Audiokanal 1~4 (gelb) abspielen
	Audiokanal ausgeschaltet		programmierte Aufnahme
	digitales Zoom eingeschaltet - (gelb)/ausgeschaltet		USB-Maus angeschlossen
	LAN-Anschluss/Internetanschluss/keine Netzverbindung		
	USB Flashdrive angeschlossen		Festplatte überschreiben (Standard)
	Verriegelung		PTZ-Funktion
	Sequenzfunktion		es wird eine Bewegung wahrgenommen
	Aufnahme		Alarm
	als Administrator eingeloggt		als Benutzer eingeloggt






Diese Symbole können sich von den Symbolen auf Ihrem Display unterscheiden.

Menüleiste





Bemerkung: Nur sichtbar wenn eine USB-Maus angeschlossen ist.

- Bewegen Sie den Cursor nach links, um die Menüleiste anzuzeigen.

Aufnahme

- Verbinden Sie die Kamera(s) und die Festplatte korrekt mit dem Gerät.
- Das Gerät startet die Aufnahme wenn die automatische Aufnahme- und die Prealarm-Funktion eingeschaltet sind.
- Das Symbol  erscheint im Display.
- Bei Bewegungsdetektion oder Alarm (Funktion ist eingeschaltet) wird das Symbol  oder  angezeigt.
- Bei einer programmierten Aufnahme erscheint das Symbol  und leuchtet die Aufnahme-LED.
- Standard befindet sich das Gerät im Überschreiben-Modus und wird  angezeigt.

Anzeige

- Drücken Sie PLAY oder öffnen Sie das Abspielmenü mit der Maus, um die Aufnahme zurückzuspulen.
- **Bemerkung:** Die Datei soll mindestens 8192 Bilder enthalten (z.B. ips = 30, die Aufnahme soll mindestens 273 Sekunden lang sein).
- Drücken Sie  um die Aufnahme vorzuspulen oder drücken Sie  um die Aufnahme zurückzuspulen. Drücken Sie mehrmals auf die Taste um die Geschwindigkeit anzupassen: 4x, 8x 16x oder 32x (max.).
- Drücken Sie  um die Aufnahme zu pausieren.
- Drücken Sie  um zur Live-Anzeige zurückzukehren.
- Drücken Sie SLOW ein Mal, um die Aufnahme mit 1/4 Abspielgeschwindigkeit abzuspielen, oder drücken Sie zwei Mal, um die Aufnahme mit 1/8 Abspielgeschwindigkeit abzuspielen.

Suchfunktion

- Es gibt vier Suchfunktionen: gemäß Aufnahme, Bewegung, Alarm oder Zeitpunkt.
- Suchfunktion gemäß Liste: Drücken Sie LIST um eine Liste mit allen Aufnahmetypen anzuzeigen (ALARM, MANUAL, MOTION, SYSTEM und FULL LIST).
- Wählen Sie die gewünschte Liste aus und drücken Sie ENTER um die Datei abzuspielen.
- Suchfunktion gemäß Zeitpunkt: Drücken Sie MENÜ und gehen Sie zu EVENT LOG. Öffnen Sie QUICK SEARCH und drücken Sie ENTER. Suchen Sie nun die Datei mit dem gewünschten Zeitpunkt.

Bemerkung: Beim **DVR** können die Dateien über Video Viewer aufgesucht werden.

9. Technische Daten

DVR4L5		
Videoformat	PAL	
Videokompressionsformat	H.264 (CIF)	
Video-Eingang	4 Kanäle, Komposit-Videosignal 1 Vpp/75 Ω BNC	
Video-Ausgang	"composite" Videosignal 1 Vpp/75 Ω BNC VGA - max. 1600 x 1200 Pixel	
max. Aufnahmefrequenz (PAL)	Bild	704 x 576 Pixel mit 25 IPS (PAL)
	CIF	352 x 288 Pixel mit 100 IPS (PAL)
Regelung Bildqualität	beste, höhe, normale und niedrige Qualität	
Festplattenspeicherplatz	SATA-Typ (eingebaut), unterstützt 1x HDD, unterstützt HDD-Kapazität über 1TB (Festplatte nicht mitgeliefert)	
Aufnahmemodus	manuell, Timer, Bewegung, über das Netz gesteuert, Alarm	
Bildwiederholrate	100 IPS (PAL)	
Audio I/O	4x Audio-Eingang, 1x Audio-Ausgang (mono)	
Erfassungsbereich	Gitter 16 x 12 pro Kanal	
Erfassungsempfindlichkeit	4 einstellbare Parameter für eine genaue Detektion	
Pre-Alarm-Aufzeichnung	8 MB	
Backup-Geräte	USB 2.0 flash drive (für Sicherungskopie und Aktualisierungen der Firmware)	
Ethernet	10/100 Base-T. Unterstützt Fernbedienung und Livebild über Ethernet	
Webschnittstelle	unterstützt die lizenzierte Software AP und IE-Browser	
Netzwerkverbindung	unterstützt TCP/IP, PPPoE, DHCP und DDNS	
Bild-Zoom	2x (Live-Anzeige & Wiedergabe)	
Tastensperre	ja	
Detektion Bildverlust	ja	
Kameratitel	bis zu 6 Zeichen	
Videoregelungen	Farbton, Farbe, Kontrast, Helligkeit	
Format der Datumsanzeige	JJ/MM/TT, TT/MM/JJ, MM/TT/JJ und Aus	

CCTVPROM8

Stromversorgung	19 VDC
Stromverbrauch	< 42 W
Betriebstemperatur	10°C ~ 40°C
Systemwiederherstellung	automatische Systemwiederherstellung nach Stromunterbrechung
Abmessungen	343 x 223 x 59 mm

ZYLINDRISCHE IR-FARBKAMERA

Aufnahme-Element	1/3" CCD-Farbsensor
Pixelanzahl	712(H) x 582(V) - PAL -
Auflösung	420 TV-Zeilen
Mindestbeleuchtung	0.05 lux (F2.0), 0 lux (IR on)
Signal/Rauschabstand	> 48dB (AGC aus)
elektronischer Verschluss	1/50 bis 1/100000 Sekunden
Weißabgleich	Automatisch
automatische Verstärkungsregelung (AGC)	ja
Objektiv	f3.6mm / F2.0
Blickwinkel	92,6 °
Video-Ausgang	1.0Vpp 'composite', 75 Ohm
Stromversorgung	DC 12V ± 10%
Stromverbrauch	70mA (IR off), 200mA (IR on)
Wasserfestigkeit	IP67
IR-LEDs	14
Bereich IR-Licht	15m
Abmessungen	Ø60 x 91mm
Gewicht	250g (mit Montagebügel)

ZYLINDRISCHE IR-FARBKAMERA

Aufnahme-Element	1/3" CCD-Farbsensor
Pixelanzahl	512(H) x 582(V) - PAL -
Auflösung	420 TV-Zeilen
Mindestbeleuchtung	0.05 lux (F2.0)
Signal/Rauschabstand	> 48dB (AGC aus)
elektronischer Verschluss	1/50 bis 1/100000 Sekunden
Weißabgleich	Automatisch
automatische Verstärkungsregelung (AGC)	ja
Objektiv	f3.6mm / F2.0
Blickwinkel	92,6 °
Video-Ausgang	1.0Vpp 'composite', 75 Ohm
Stromversorgung	DC 12V ± 10%
Stromverbrauch	70mA
Abmessungen	Ø100 x 60mm
Gewicht	100g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.

Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE.

Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe.

Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;

- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

mentionnée dans la notice d'emploi.

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnsausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgetauscht werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).